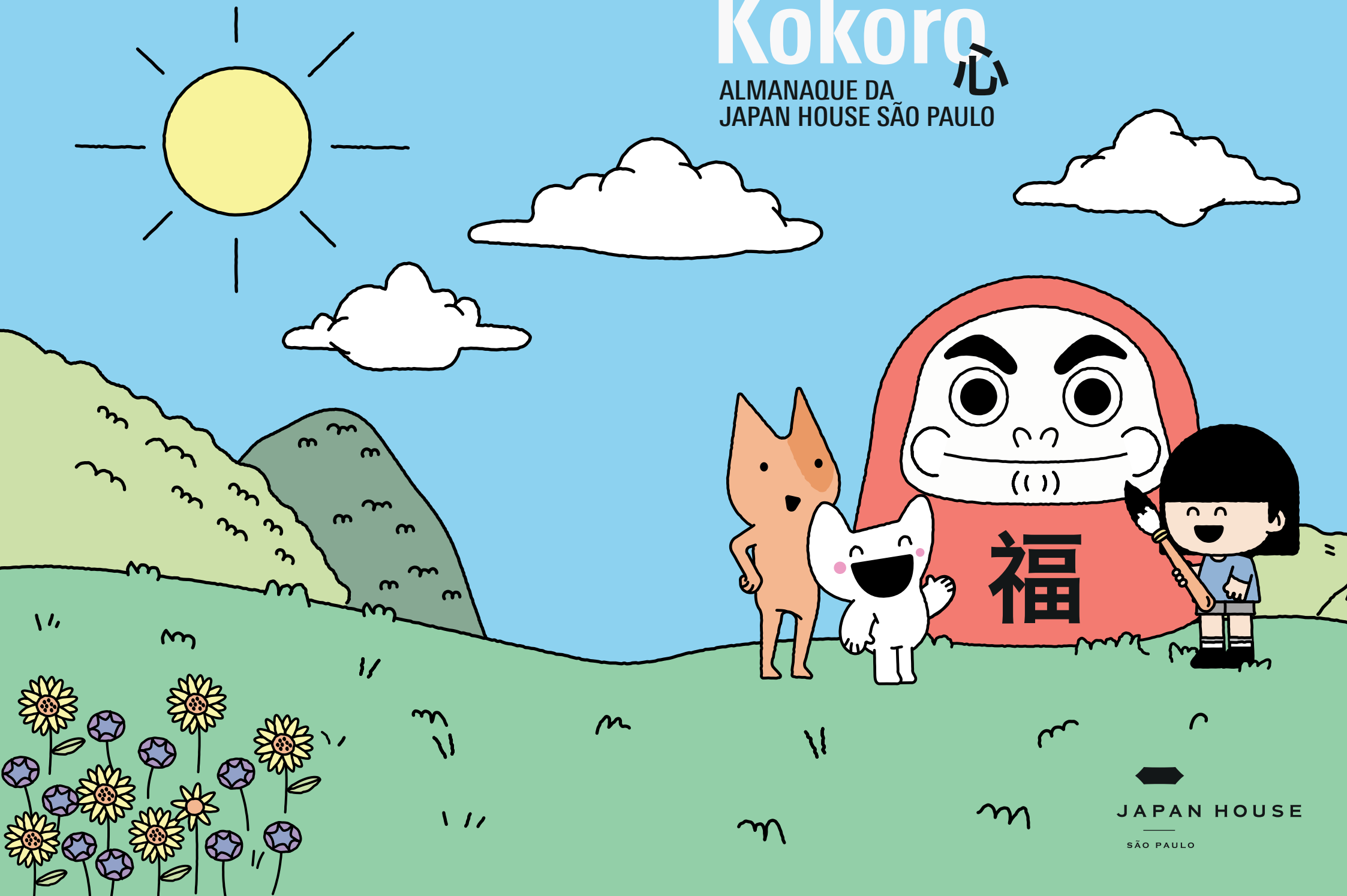


Kokoro 心

ALMANAQUE DA
JAPAN HOUSE SÃO PAULO



JAPAN HOUSE
SÃO PAULO

FICHA TÉCNICA

Diretora Cultural

Natasha Barzaghi Geenen

Coordenação do Projeto

Hiromi Saito

Pesquisa, conteúdo e revisão final

Felipe Lima

Vinicius Garcia

Revisão e leitura crítica

Fernanda Araújo

Carolina de Angelis

Gabriela Bacelar

Miyuki Teruya

Projeto gráfico, diagramação e ilustrações

Felipe Lopes

Thiago Minoru

APRESENTAÇÃO

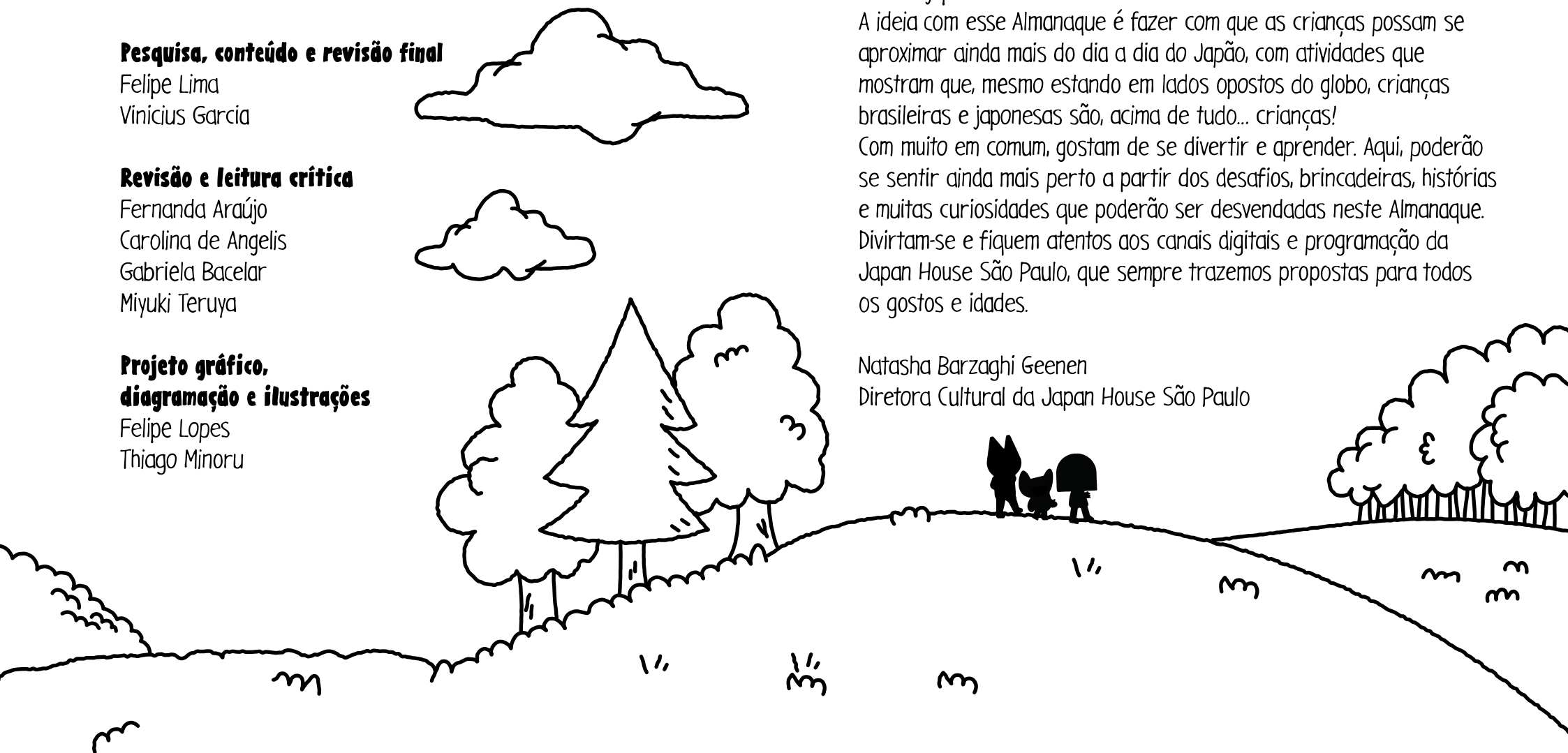
Começamos um novo capítulo na história da Japan House São Paulo. Inaugurada em 2017, conseguiu em pouco tempo criar e estabelecer um departamento Educativo ativo, criativo, divertido e consistente, que atrai crianças e adultos para desvendar mais sobre a fascinante cultura japonesa em tantas frentes.

A ideia com esse Almanaque é fazer com que as crianças possam se aproximar ainda mais do dia a dia do Japão, com atividades que mostram que, mesmo estando em lados opostos do globo, crianças brasileiras e japonesas são, acima de tudo... crianças!

Com muito em comum, gostam de se divertir e aprender. Aqui, poderão se sentir ainda mais perto a partir dos desafios, brincadeiras, histórias e muitas curiosidades que poderão ser desvendadas neste Almanaque. Divirtam-se e fiquem atentos aos canais digitais e programação da Japan House São Paulo, que sempre trazemos propostas para todos os gostos e idades.

Natasha Barzaghi Geenen

Diretora Cultural da Japan House São Paulo



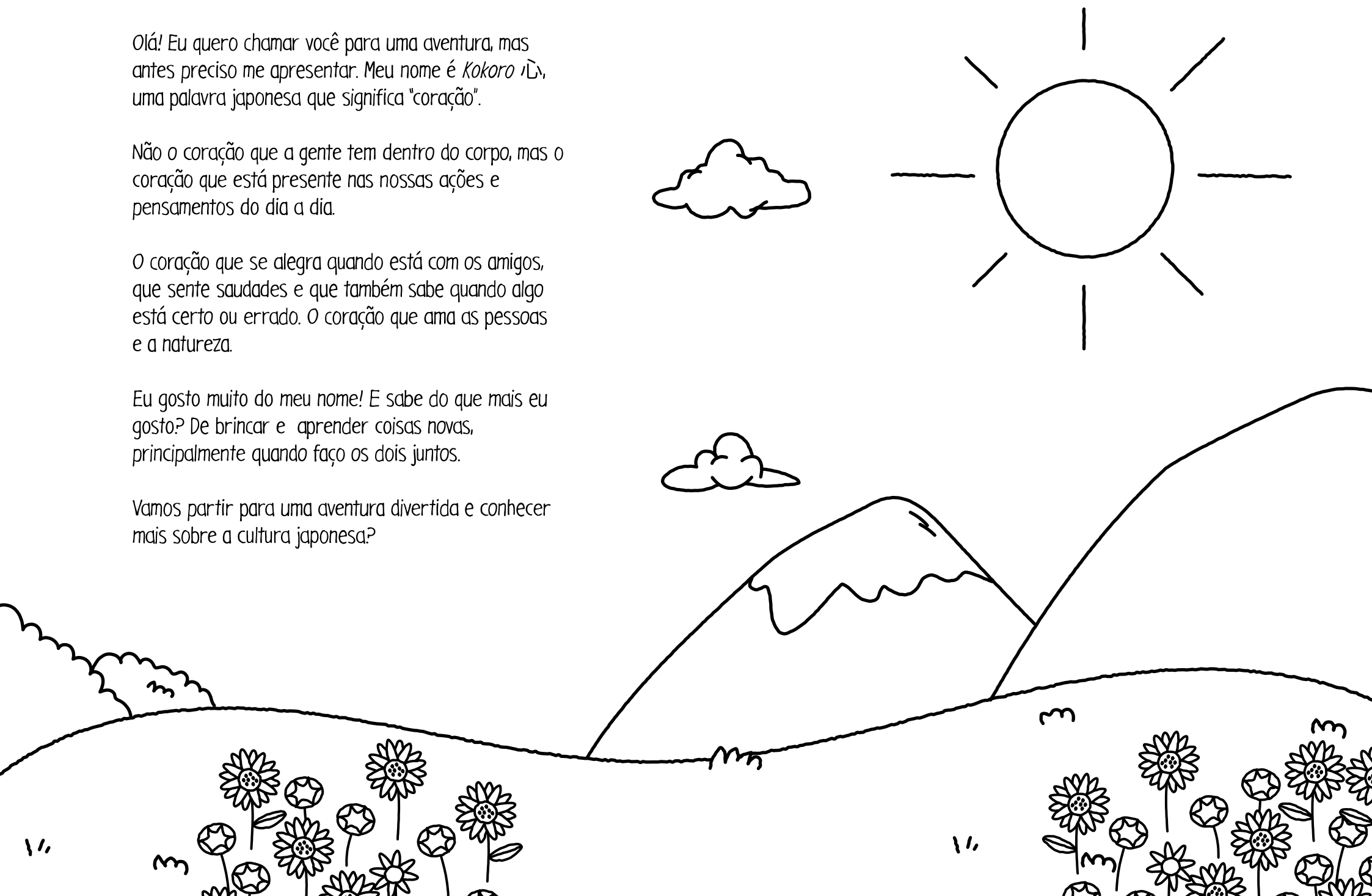
Olá! Eu quero chamar você para uma aventura, mas antes preciso me apresentar. Meu nome é *Kokoro* 心, uma palavra japonesa que significa "coração".

Não o coração que a gente tem dentro do corpo, mas o coração que está presente nas nossas ações e pensamentos do dia a dia.

O coração que se alegra quando está com os amigos, que sente saudades e que também sabe quando algo está certo ou errado. O coração que ama as pessoas e a natureza.

Eu gosto muito do meu nome! E sabe do que mais eu gosto? De brincar e aprender coisas novas, principalmente quando faço os dois juntos.

Vamos partir para uma aventura divertida e conhecer mais sobre a cultura japonesa?



Agora que conhecemos a *Kokoro*, que tal aprender a escrever o seu nome em japonês?

No Japão, existe uma forma de escrever que utiliza os *Kanjis*.

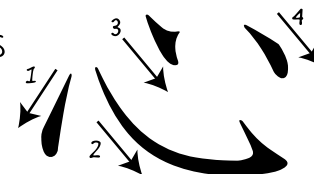
Os *kanjis*, também conhecidos como ideogramas, representam uma palavra ou ideia.

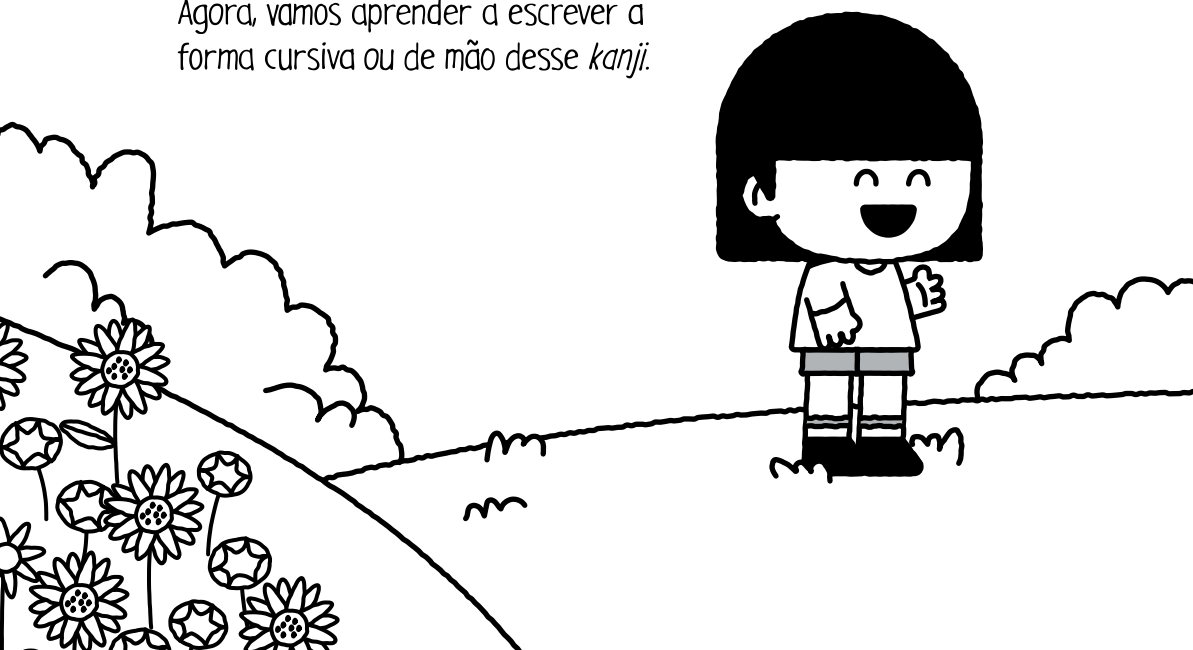
Por exemplo,
o *kanji* ao lado
significa *Kokoro*:



Agora, vamos aprender a escrever a forma cursiva ou de mão desse *kanji*.

Siga o contorno cinza na ordem das setas e dos números e depois pratique mais algumas vezes nos espaços vazios.





Era um dia ensolarado de verão. *Kokoro* estava muito animada porque tinha recebido uma importante missão de sua mãe: Ir até a vendinha e trazer frutas saborosas para o lanche da tarde. Buscar frutas é o tipo de aventura que *Kokoro* mais gosta! Elas são tão coloridas, cheirosas, de tamanhos e formatos diferentes... Ela colocou sua roupa preferida, pegou uma sacola e saiu sem demora.



No caminho até a vendinha, ela encontrou dois amigos: *Wabi* e *Sabi*.
"Kokoro! Vem brincar com a gente!", chamou *Wabi*.
"A gente quer brincar de *Daruma-san Ga Koronda*, mas precisamos de mais uma pessoa", disse *Sabi*.
"Mas eu não sei brincar", respondeu *Kokoro*.
"A gente te ensina!", responderam os dois.

A frase *Daruma-san Ga Koronda* significa "O boneco *Daruma* tropeçou" e é o nome de uma brincadeira muito divertida. Existem muitas formas diferentes de brincar e vamos ensinar uma delas. É preciso pelo menos 3 pessoas.

1- Para começar, um dos participantes fica de costas, enquanto os outros formam uma fileira a alguns metros dele. O objetivo é tocar no participante que fica de costas;

2- Quem estiver de costas deve dizer "*Daruma-san ga koronda!*", os outros participantes tentam se aproximar durante a fala;

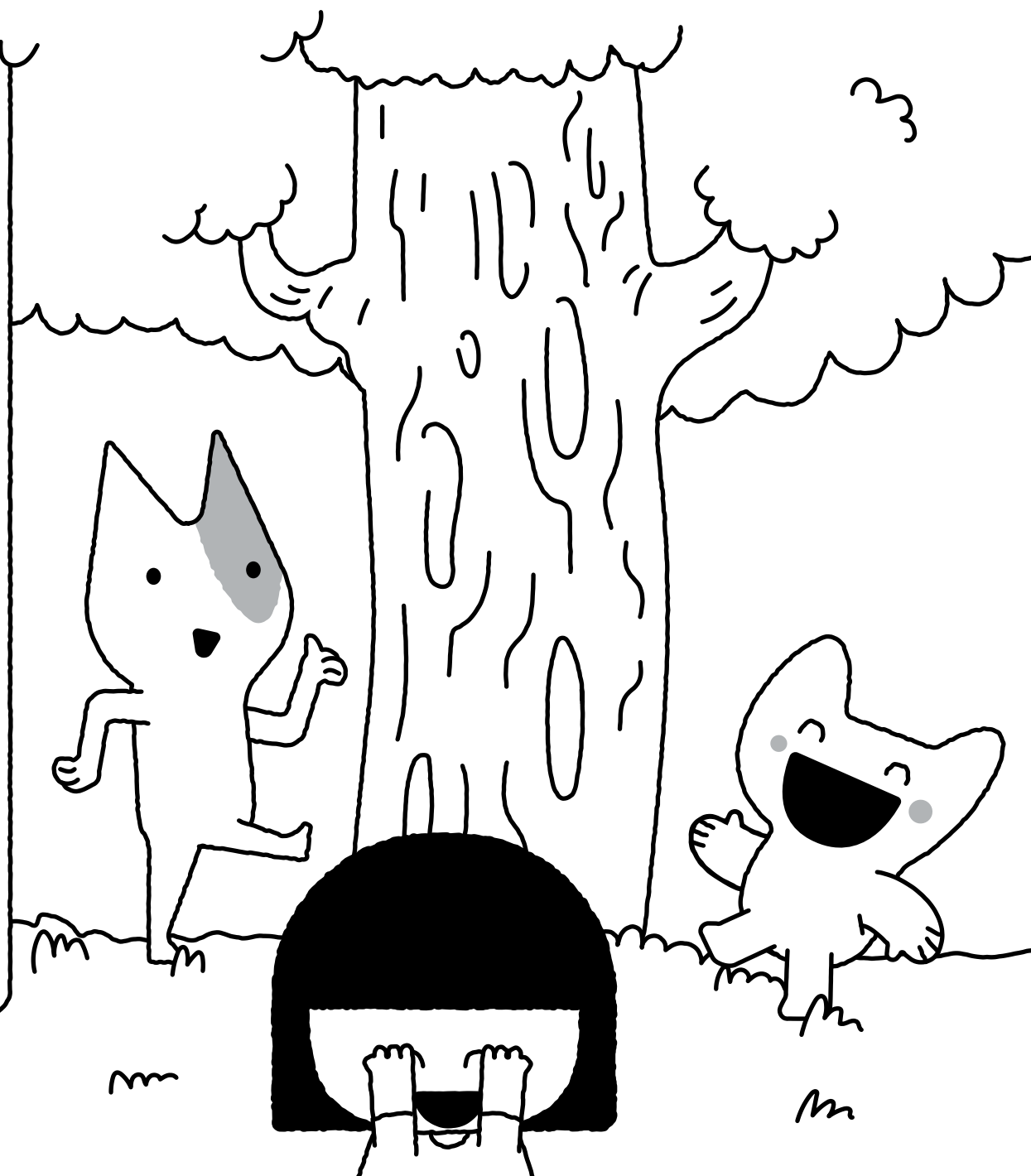
3- Assim que terminar a frase, o participante se vira e todos os outros devem congelar na posição em que estão;

4- Se alguém for pego se mexendo deve voltar para o ponto de partida;

5- Isso se repete até que alguém consiga encostar em quem está dizendo a frase;

6- Quando isso acontece, os dois trocam de lugar e a brincadeira recomeça.

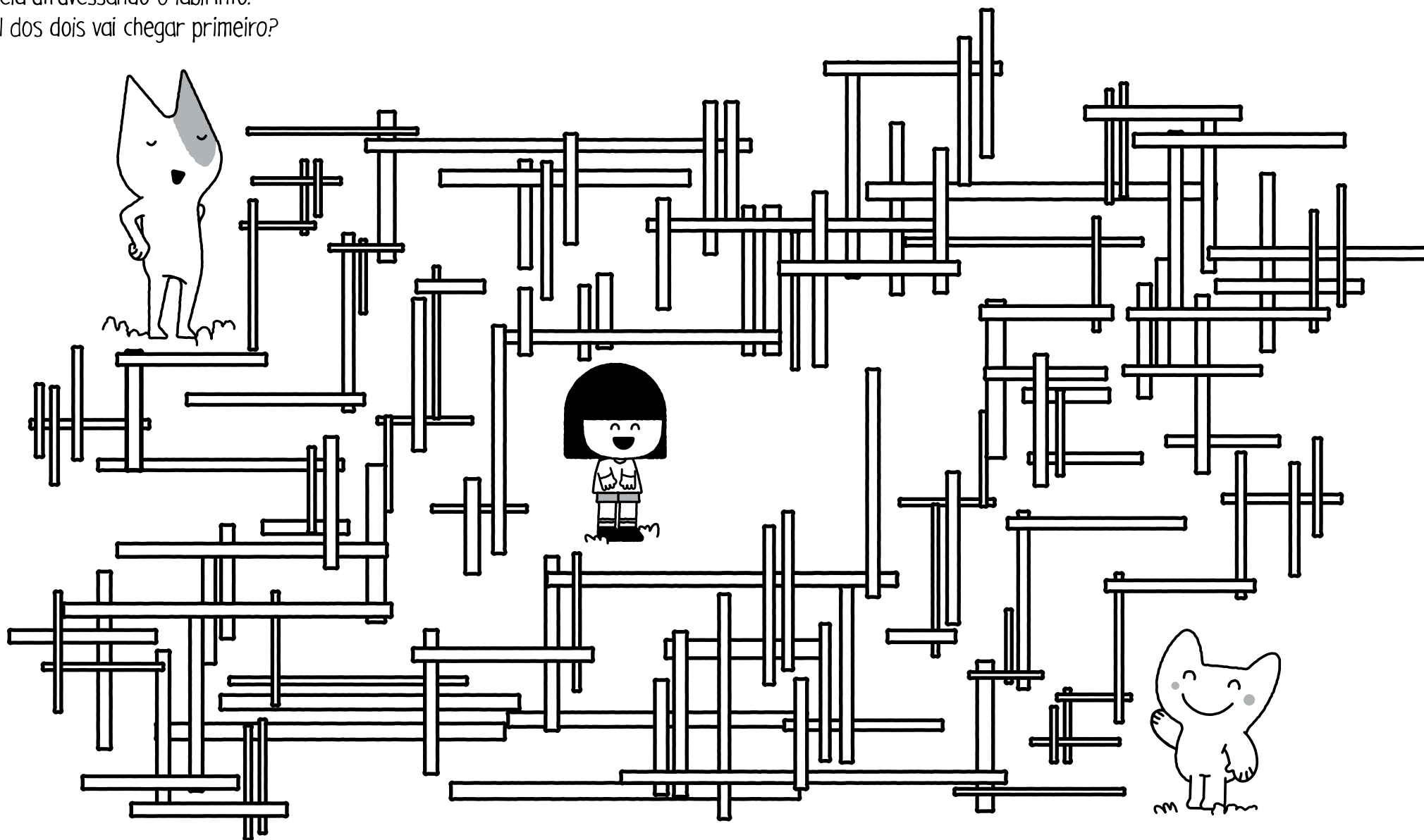
Agora, afaste os móveis da sala e brinque com toda a família!



ALCANÇE A KOKORO

Agora que *Kokoro* aprendeu a jogar *Daruma-san Ga Koronda*, vamos ajudar *Wabi* e *Sabi* a chegarem até ela atravessando o labirinto.

Qual dos dois vai chegar primeiro?



CURIOSIDADE:

O Boneco *Daruma*

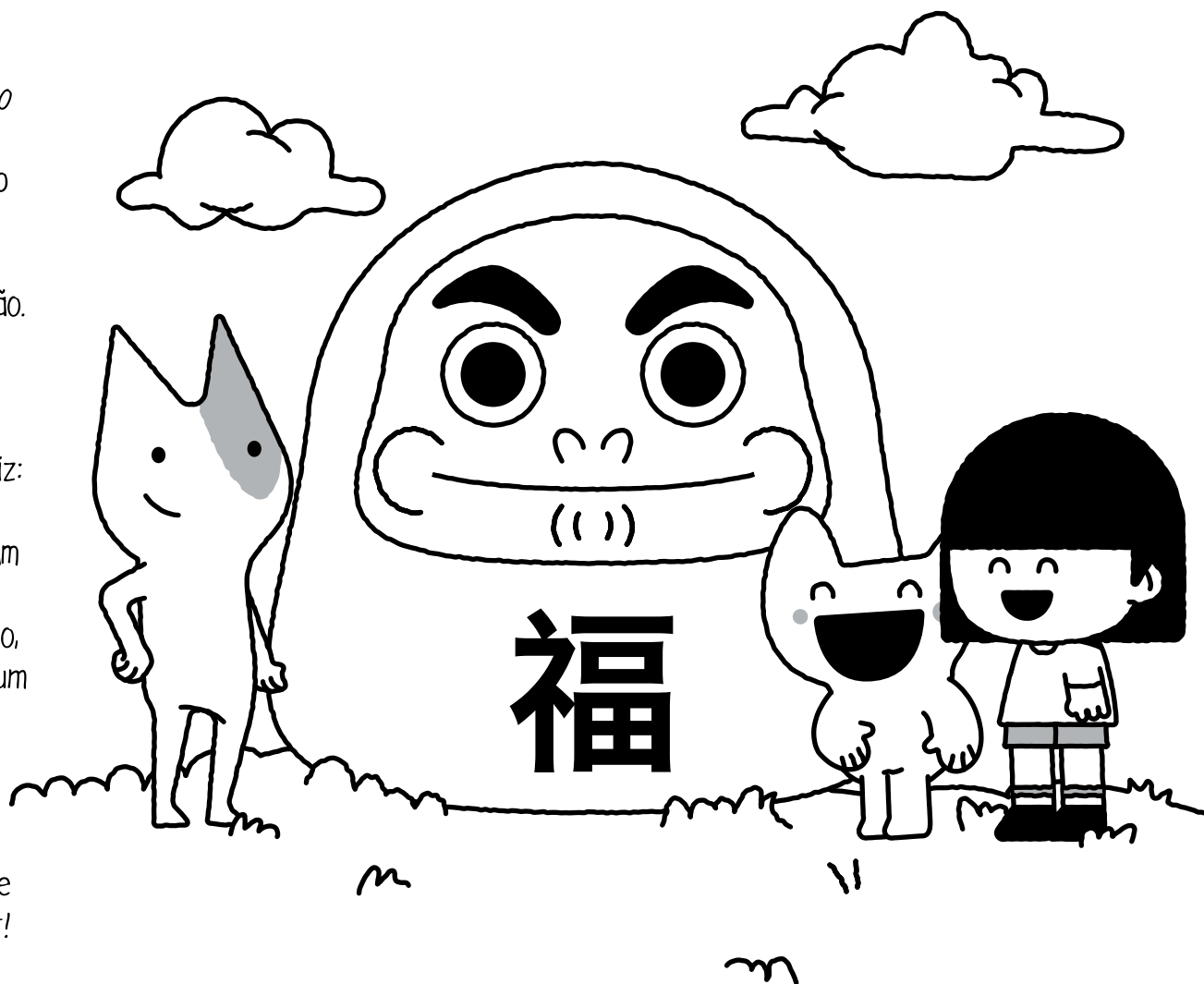
Wabi e *Sabi* encostaram ao mesmo tempo em *Kokoro* e caíram na risada.

"*Daruma* é uma palavra engraçada, não é? O que é o *Daruma*?" perguntou *Kokoro*.

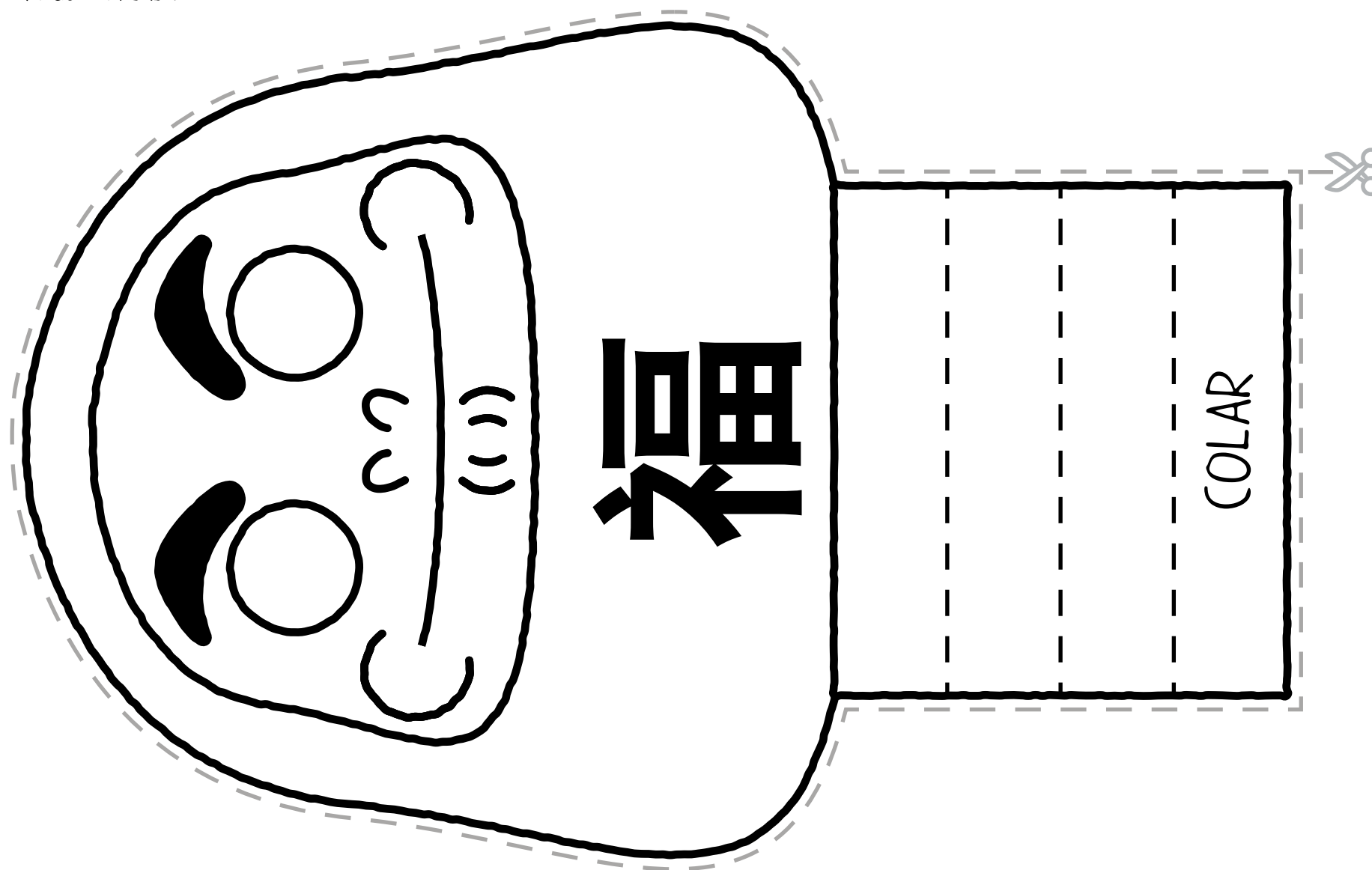
O *Daruma* é um dos amuletos mais famosos do Japão. Tradicionalmente de cor vermelha, ele tem um formato arredondado e possui importantes significados, como força e perseverança, representando um famoso provérbio japonês que diz: "Se cair sete vezes, levante-se oito".

Quando o ano está começando, os japoneses utilizam este amuleto para fazer pedidos. É por isso que o boneco *Daruma* vem com os dois olhinhos em branco, para que a gente possa pintá-los quando fizermos um pedido.

Agora que você conhece mais sobre o *Daruma*, crie um com as cores que sejam a sua cara. Depois recorte-o e guarde com você. Lembre-se de pintar apenas um olhinho mentalizando aquilo que deseja e depois pinte o outro quando seu pedido se realizar!



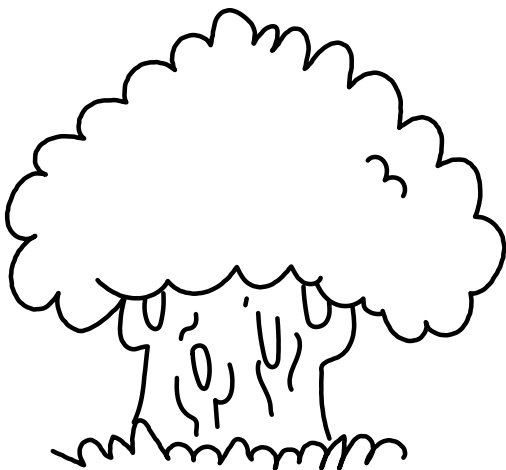
Após pintar seu *Daruma*, recorte o molde. Para deixá-lo em pé, dobre as partes retangulares no tracejado criando uma base.



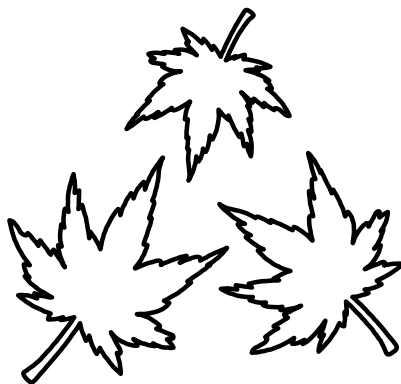
Ufa!

Depois de brincarem tanto, *Kokoro* pensou que não seria um problema parar um pouquinho para descansar.

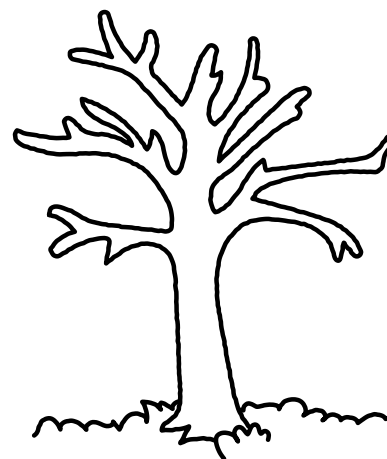
Kokoro olhou ao redor, viu uma árvore ao longe e disse:



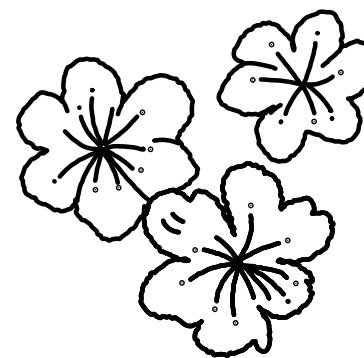
"A gente podia sentar debaixo daquela árvore. Agora no verão é tão gostoso ficar na sombra dela, só vendo o tempo passar."



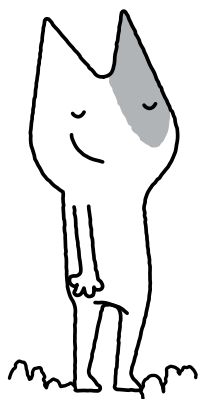
"Você já viu no outono? As folhas ficam amarelas, laranjas e vermelhas formando um tapete para a gente deitar", disse *Sabi*.



"No inverno, a gente consegue ver as formas dos galhos. É tão bonito.", completou *Sabi*.

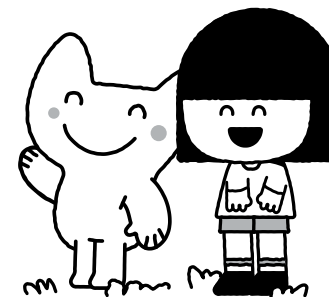


"E na primavera, todas aquelas flores, cores, cheiros. Quando as cerejeiras florescem é mágico.", lembrou *Wabi*.

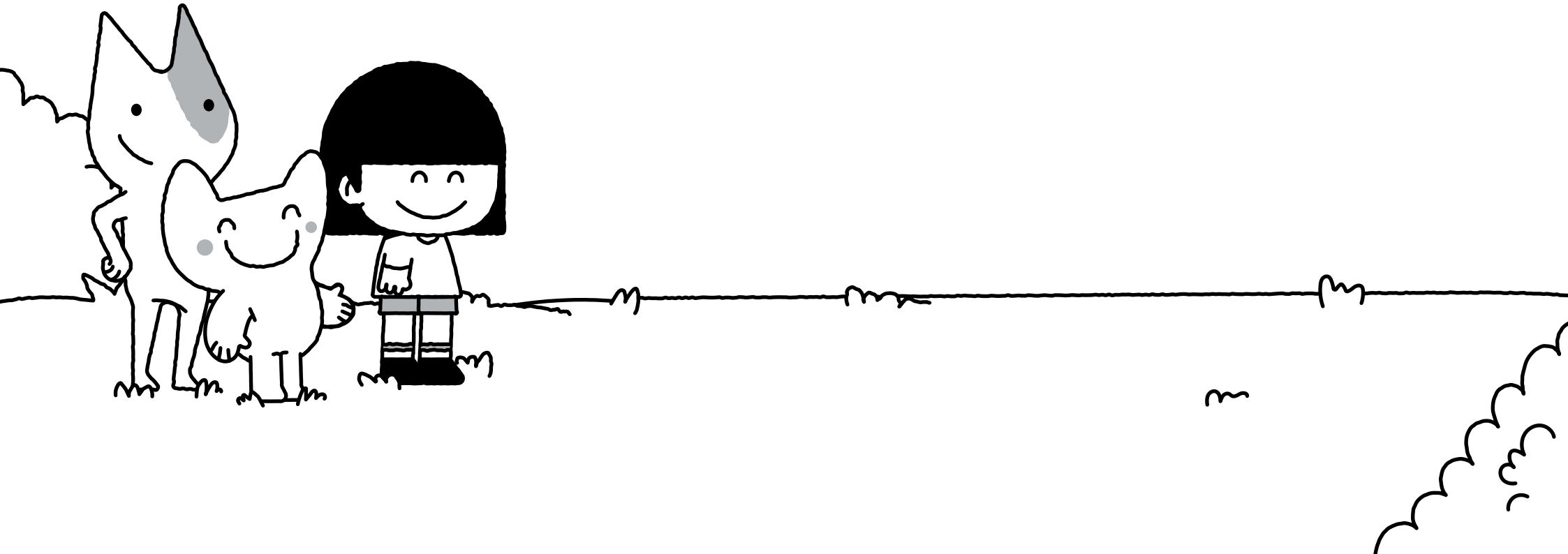


"Na verdade, ela é bonita o ano inteiro!", concluíram os três amigos sorrindo.

"Vamos ver quem chega primeiro?", disse *Kokoro* ao sair correndo.

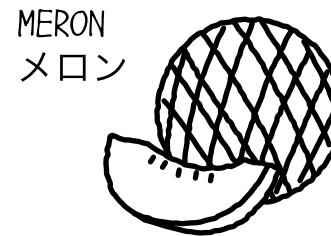
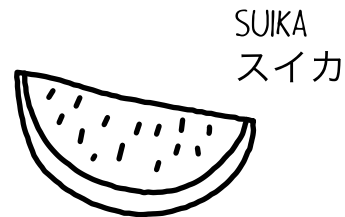


E você, como mais gosta das árvores?
Procure imagens de diferentes árvores
nas estações do ano e preste atenção
nas folhas, flores e no formato dos
galhos. Quais são as semelhanças e as
diferenças entre cada uma delas?
Escolha a sua preferida, desenhe e
pinte para que *Kokoro*, *Wabi* e *Sabi*
possam descansar.



"As frutas!", lembrou *Kokoro*. "A mamãe está esperando."
Ela se levantou e correu em direção à vendinha.
"A gente vai junto!" gritaram *Wabi* e *Sabi* indo atrás dela.
Mas e agora, quais frutas escolher?
Wabi disse para *Kokoro* que, assim como acontece
com as árvores a cada estação do ano, algumas frutas
ficam ainda mais saborosas e suculentas.

Por exemplo, agora no verão é
muito gostoso comer melancia.
Elas são refrescantes e cheias
de suco.



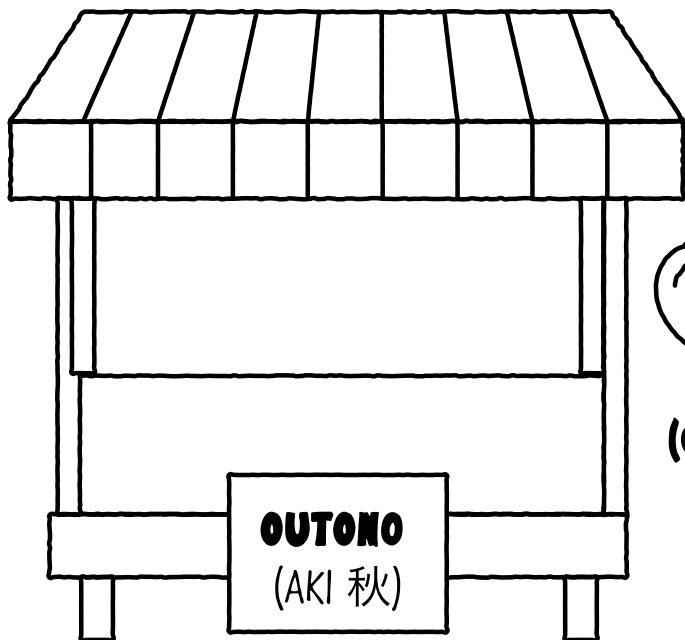
Tem também o melão *net*. Ele
tem a casca esverdeada e
cheia de risquinhos. Parece até
que tem uma rede em volta
dele. Ele é tão docinho!

E vocês já provaram *Nashi*?
Conhecida como pêra asiática,
ela tem o formato de maçã com
a cor marrom. Ela é muito
suculenta e cheia de sabor.

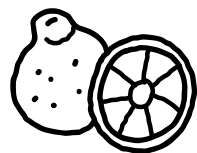
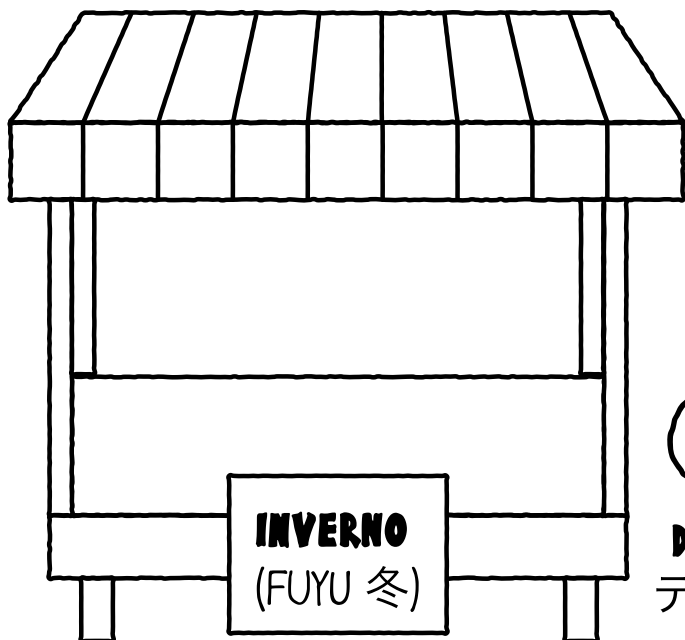


Tem também os pêssegos. Além
de deliciosos, eles têm um
cheiro tão bom. Dá vontade de
comer vários.



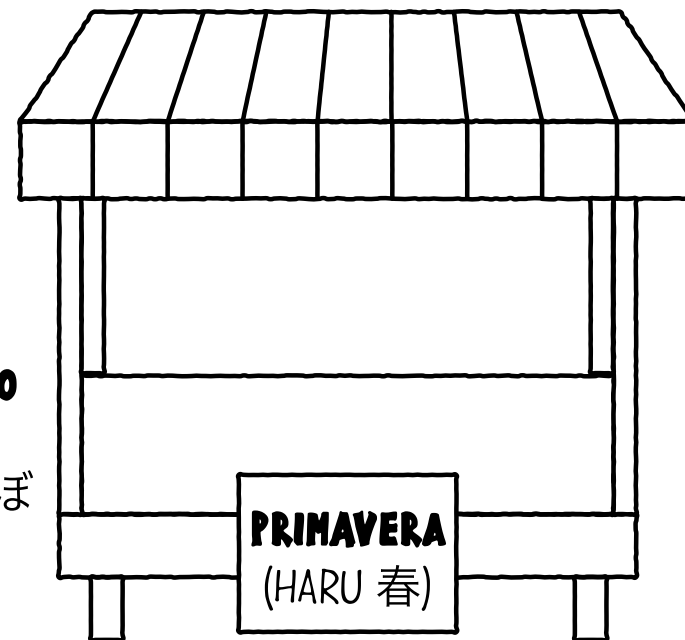


KAKI
(CAQUI)
かき



DEKOPON
デコポン

Aqui, temos quatro vendinhas de frutas! Uma para cada estação do ano. Será que você consegue preencher todas as vendinhas com as frutas de cada época?



SAKURANBO
(CEREJA)
さくらんぼ

Pergunte para sua família quais são as frutas de cada estação do ano e desenhe-as nas suas respectivas bancadas. Aproveite também para aprender o nome de mais algumas frutas em japonês.



BUDOU
(UVA)
ぶどう

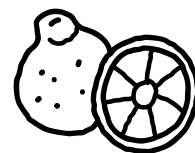
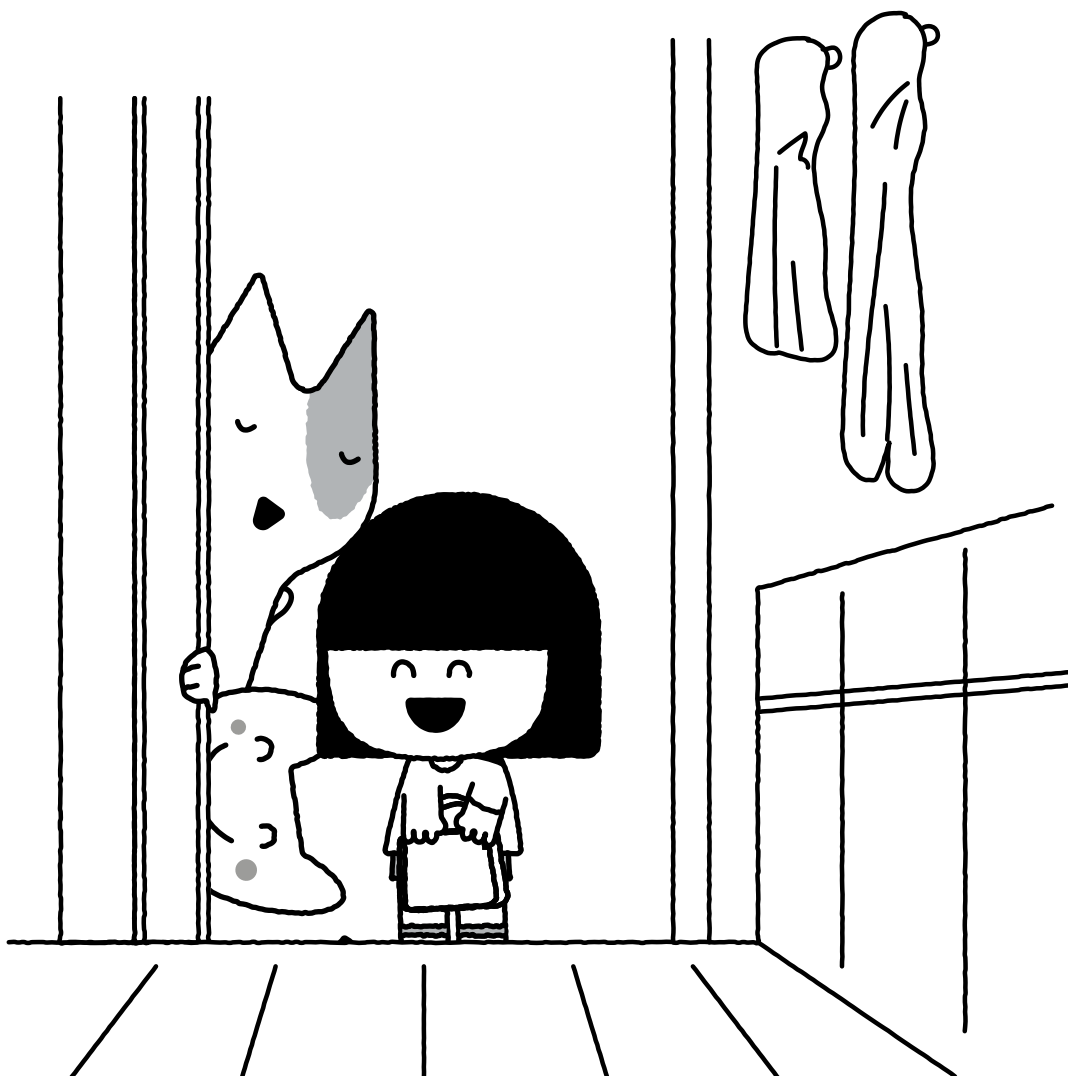
VERÃO
(NATSU 夏)

DESAFIO DO WABI E DO SABI

Enquanto a mãe de *Kokoro* preparava o lanche, *Wabi* e *Sabi* decidiram desafiar *Kokoro*:

"Vamos ver se você lembra de tudo sobre as estações?"

Ajude *Kokoro* a responder esse desafio! Ligue cada elemento à sua estação. Aproveite para aprender como se fala o nome das quatro estações em japonês!



DEKOPON

AKI



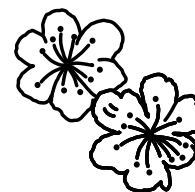
MOMIJI

NATSU



NASHI

HARU



SAKURA

FUYU

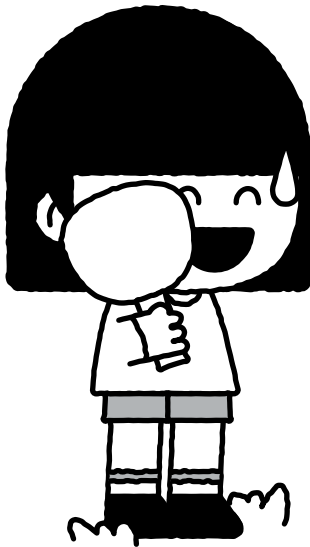
1- Também chamada pêra asiática, é um tipo de pêra que tem formato de maçã, muito gostosa e muito apreciada na sua estação.

2- Um tipo especial de tangerina chamada *Dekopon*, de cor laranja, sem sementes e bem azedinha, que é colhida na sua estação.

3- Folha avermelhada denominada *Momiji* que cai das árvores durante a sua estação.

4- Flor da árvore de cerejeira, geralmente de cor rosa ou branca, que surge no início da sua estação.

O dia continuava ensolarado e depois dessa aventura os três estavam com muito calor. Para se refrescar, enquanto esperavam pelo lanche, teve a ideia de ensinar *Wabi* e *Sabi* a fazerem seu próprio leque japonês, chamado *Uchiwa*.



Uchiwa é um leque japonês com formato redondo ou oval, geralmente feito de papel com uma estrutura de tiras finas de bambu e muito utilizado nos dias quentes para refrescar. Vamos aprender a fazer um *uchiwa* caseiro?

Para isso nós vamos precisar de:

papelão tesoura folha sulfite

cola branca tinta guache pincel

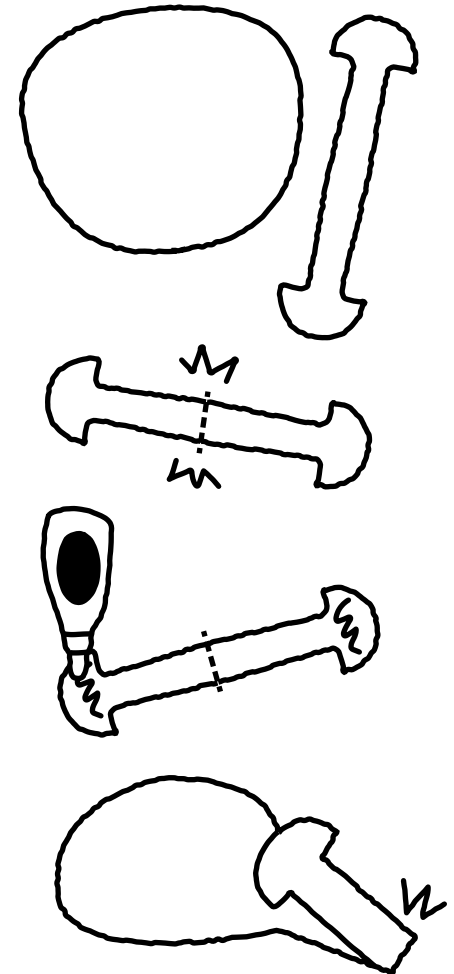
Imprima na folha sulfite os moldes (1) e (2) disponíveis na página seguinte;

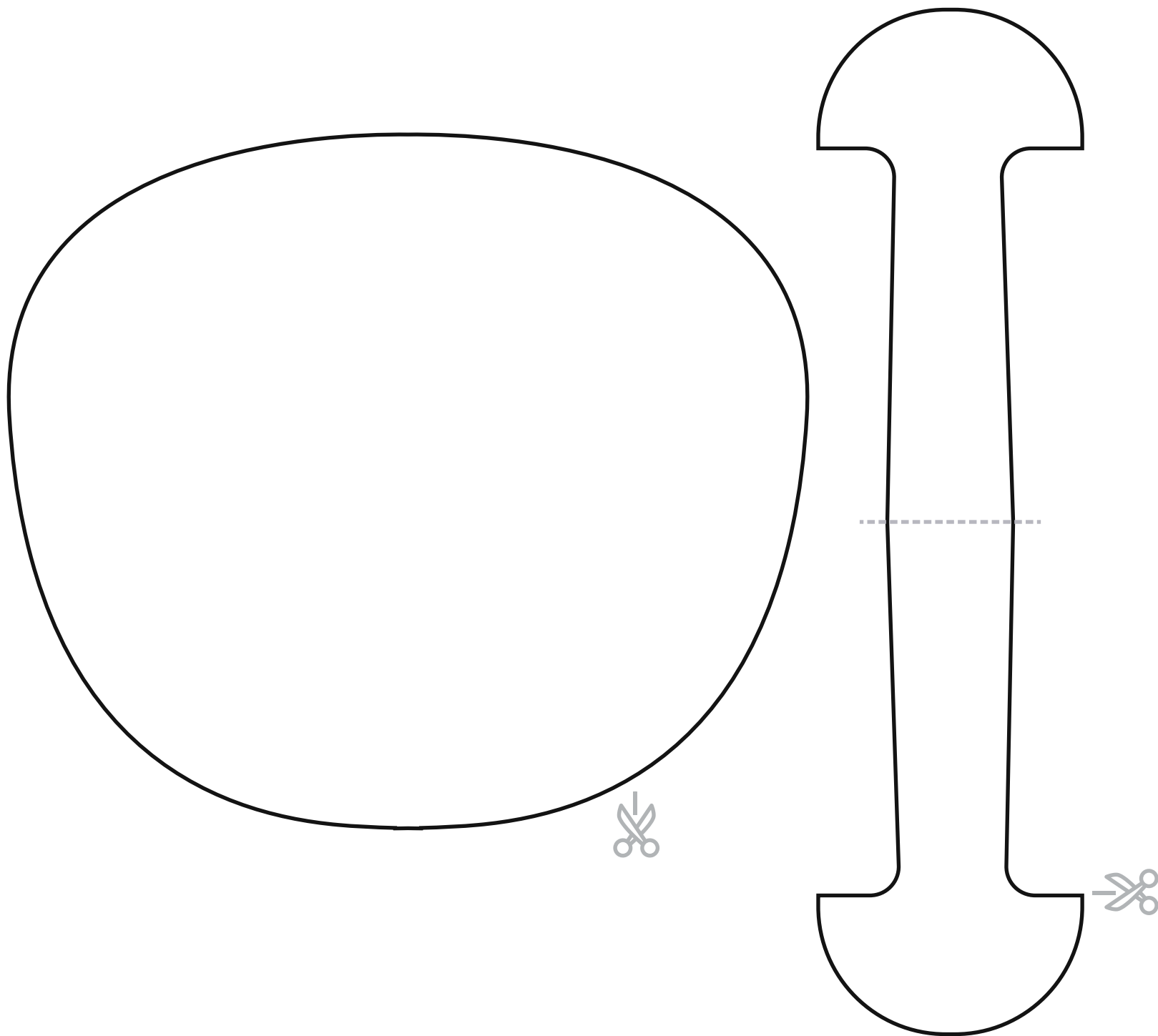
Cole os moldes no papelão e corte-os seguindo as figuras;

Dobre o molde (2) como indicado na figura;

Cole as duas abas largas do molde (2) na parte inferior do molde (1);

Agora, que tal enfeitar o leque com a sua estação preferida? Você pode usar as imagens das árvores, das frutas e de outras coisas que gosta para fazer um leque bem colorido.

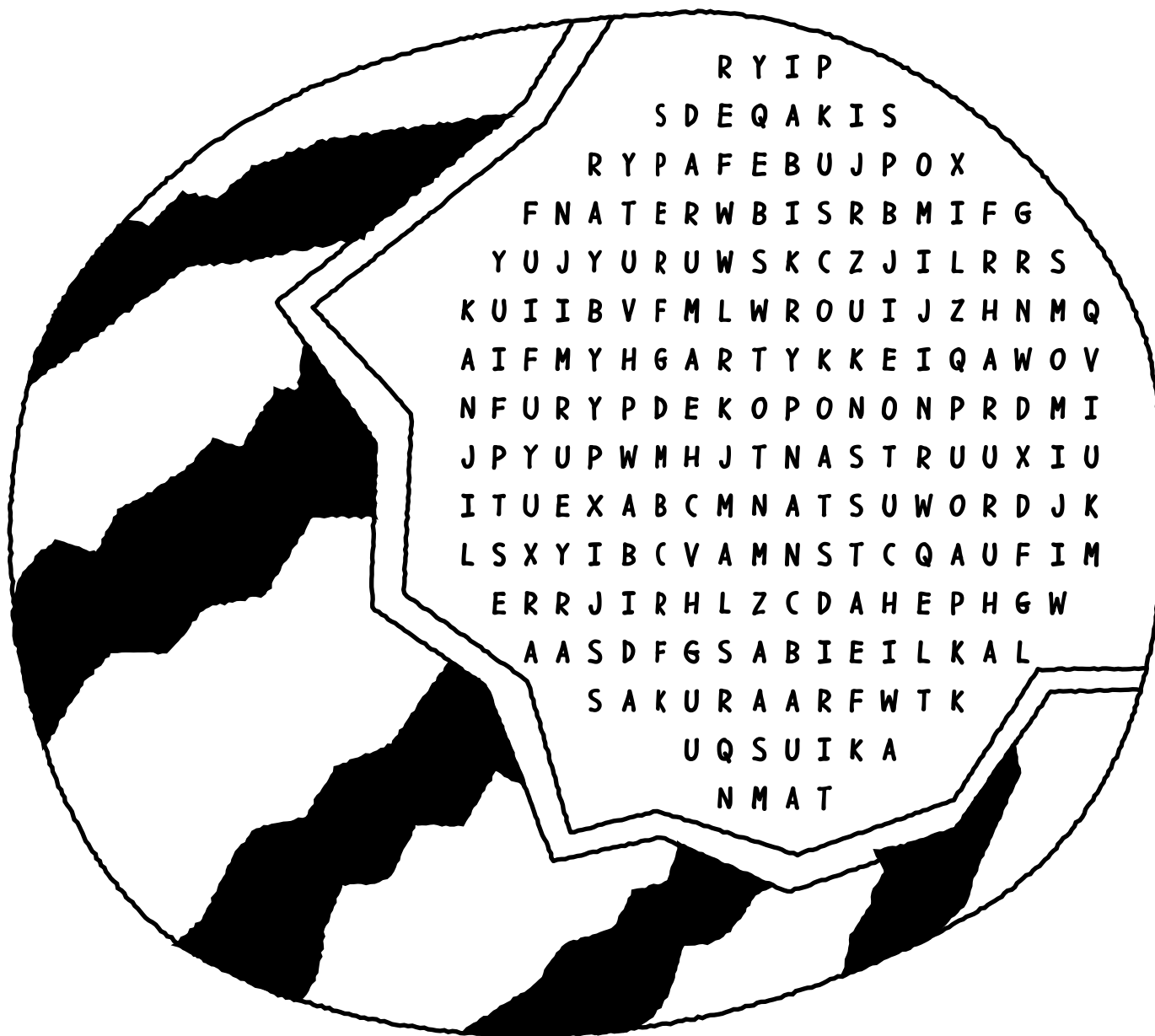




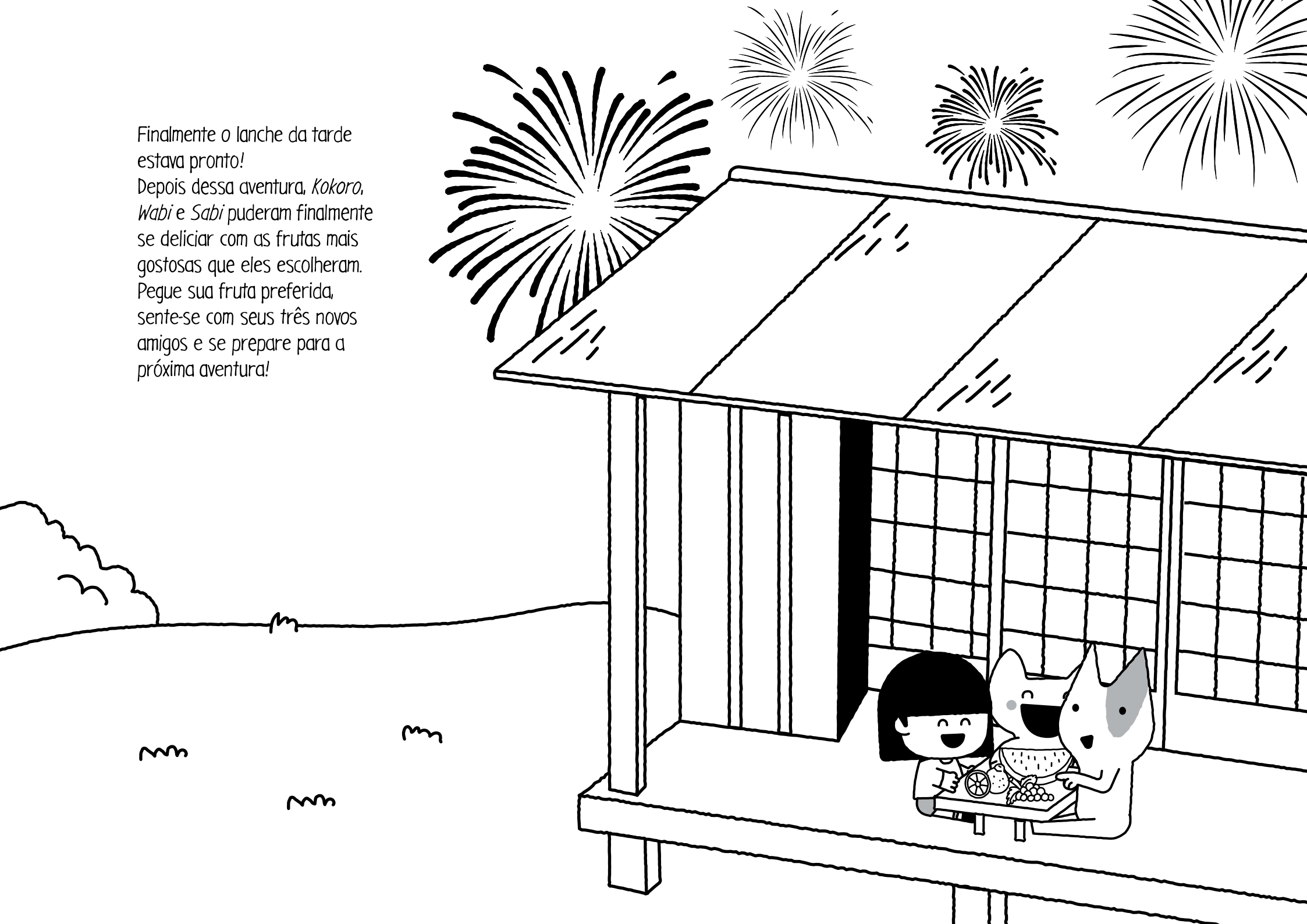
CAÇA-PALAVRAS

Encontre as principais palavras que aprendemos hoje em nossa aventura. Será que você lembra o significado de todas elas?

KOKORO	HARU
WABI	AKI
SABI	FUYU
KANJI	MOMIJI
UCHIWA	SAKURA
DARUMA	DEKOPON
NATSU	SUIKA



Finalmente o lanche da tarde
estava pronto!
Depois dessa aventura, *Kokoro*,
Wabi e *Sabi* puderam finalmente
se deliciar com as frutas mais
gostosas que eles escolheram.
Pegue sua fruta preferida,
sente-se com seus três novos
amigos e se prepare para a
próxima aventura!



DIA DAS CRIANÇAS ALMANAQUE KOKORO

"É dia das crianças!", disse nossa amiga Kokoro pulando cedinho da cama e correndo até o jardim, onde sua mãe já estava preparando os *koinobori* para pendurá-los.

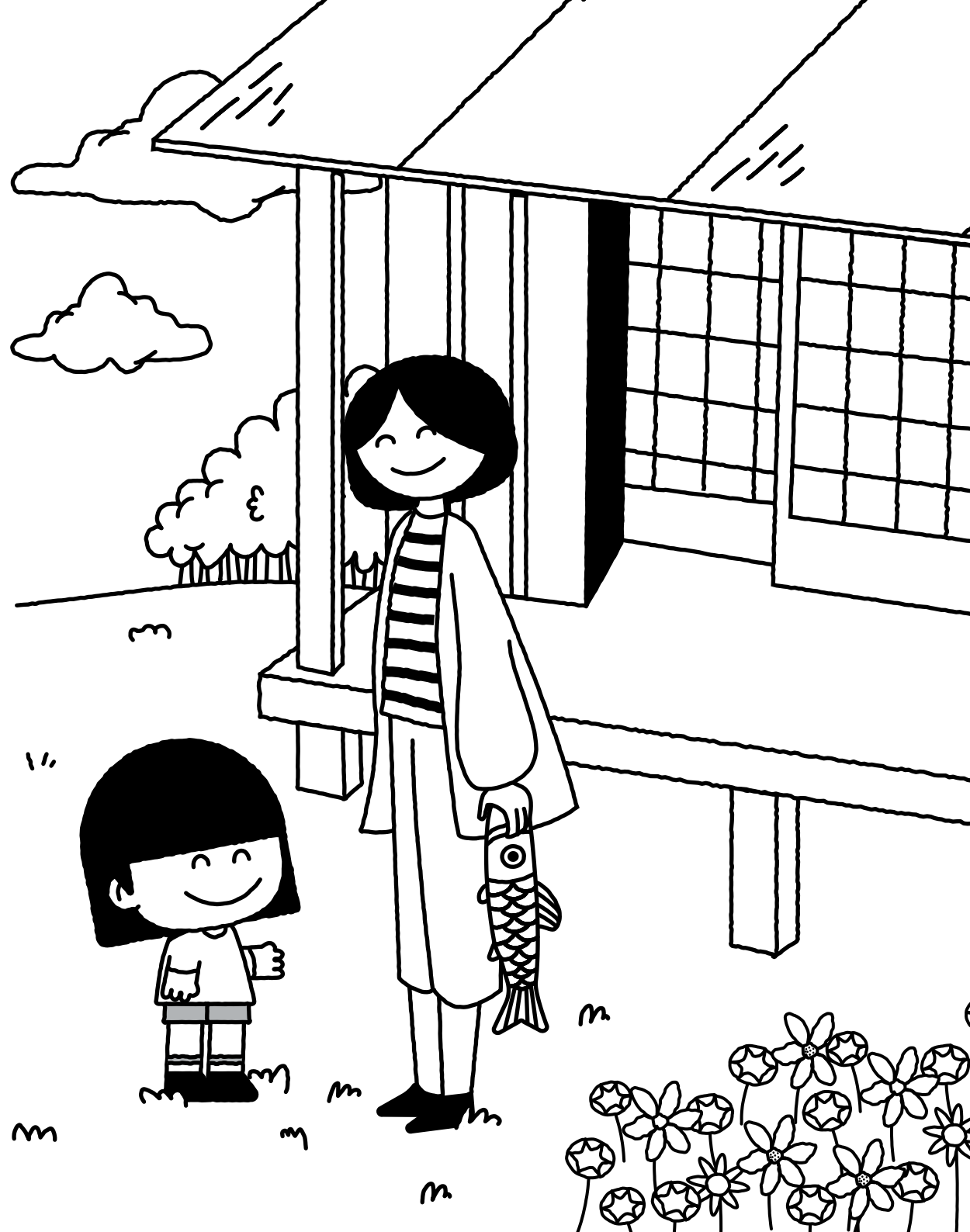
"O que é o *Koinobori*, mamãe?", perguntou Kokoro.

"É um tipo de bandeira que tem formato de peixe." disse ela, "mas não um peixe qualquer e sim uma carpa, que em japonês se escreve *koi* (鯉)."

"Conta a lenda que vários peixes diferentes tentaram subir a correnteza de uma cachoeira, mas ela era muito forte, e depois de muito esforço o único peixe que conseguiu foi a carpa. Quando ela chegou lá em cima, como recompensa, foi transformada em um dragão dourado, um símbolo de coragem, força e perseverança. É por isso que até hoje os japoneses penduram os *koinobori* no dia das crianças, para desejar que elas cresçam fortes, felizes e saudáveis."

E olhando para Kokoro perguntou:
"Onde está seu *koinobori*?"

"Vou fazer agora mesmo. Ele vai virar um grande dragão dourado, você vai ver!", disse Kokoro sorrindo.



Kokoro percebeu que os *koinobori* possuem cores e tamanhos diferentes. Eles são colocados no mastro de cima para baixo, do maior para o menor. Sua mãe disse que eles representam a família. As mais comuns são preta, vermelha e azul, mas você também pode encontrar *koinobori* de cor verde, roxa, rosa e outras mais.

Desenhe e pinte no mastro os *koinobori* que representam você e toda a sua família. Ajude a Kokoro a deixar seu jardim colorido para comemorar o dia das crianças!

Para mais atividades, baixe aqui o Almanaque Kokoro completo.

